

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

1^{er} FÉVRIER 1950.

1 FEBRUARI 1950.

PROJET DE LOI

prorogeant l'existence
de l'Office de renseignements et d'aide
aux familles des militaires.

WETSONTWERP

waarbij het bestaan van het Hulp-
en Informatiebureau voor gezinnen van militairen
wordt verlengd.

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Les arrêtés des secrétaires généraux créant et organisant l'Office de Renseignements et d'Aide aux Familles des Militaires ont été successivement prorogés par l'arrêté du Régent du 15 février 1946, par les arrêtés-lois du 27 août 1946 et du 25 février 1947 et enfin jusqu'au 31 décembre 1949, par la loi du 10 mai 1948.

La création et l'organisation du Service Social de l'Armée qui, dans l'intention du Gouvernement, doit remplacer l'Office de Renseignements et d'Aide aux Familles des Militaires, fit l'objet d'un avant-projet de loi approuvé par une délibération du Conseil des Ministres le 4 mars 1949.

Soumis à l'avis du Conseil d'Etat, le 10 mars 1949, l'avant-projet fut profondément remanié à la lumière des premières discussions et un nouveau texte fut transmis au Conseil d'Etat le 7 septembre 1949.

Le Conseil d'Etat ayant rendu son avis le 10 décembre 1949, le projet sera déposé incessamment sur le bureau des Chambres.

Comme il y a lieu d'estimer que, d'ici au 30 juin 1950, le statut définitif du Service Social de l'Armée aura pu être voté par le Pouvoir Législatif, il importe de prolonger d'urgence jusqu'à cette date l'existence de l'Office de Renseignements et d'Aide aux Familles des Militaires pour le fonctionnement duquel des crédits ont été régulièrement inscrits au projet de budget du Ministère de la Défense Nationale pour l'exercice 1950.

Le Ministre de la Défense Nationale,

De besluiten van de Secretarissen-Generaal houdende oprichting en organisatie van het Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen werden achtereenvolgens verlengd door het besluit van de Regent van 15 Februari 1946, door de besluit-wetten van 27 Augustus 1946 en van 25 Februari 1947 en eindelijk tot 31 December 1949, door de wet van 10 Mei 1948.

De oprichting en de organisatie van de Sociale Dienst van het Leger, die volgens het voornemen van de Regering het Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen dient te vervangen, maakte het voorwerp uit van een voorontwerp van wet goedgekeurd door een beraadslaging van de Ministerraad op 4 Maart 1949.

Op 10 Maart 1949, onderworpen aan het advies van de Raad van State, werd het voorontwerp grondig gewijzigd in het licht van de eerste discussies en een nieuwe tekst werd overgemaakt aan de Raad van State op 7 September 1949.

De Raad van State zijn advies uitgebracht hebbende op 10 December 1949, zal het ontwerp eerstdaags neergelegd worden op het bureau van de Kamers.

Daar men kan voorzien dat het definitief statuut van de Sociale Dienst van het Leger vóór 30 Juni 1950 zal kunnen gestemd worden door de Wetgevende Macht, is het van belang dat, tot laatstvermelde datum, bij hoogdringendheid, het wettelijk bestaan wordt verlengd van het Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen, waarvoor de kredieten regelmatig werden ingeschreven in het ontwerp van begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1950.

De Minister van Landsverdediging,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense Nationale le 10 janvier 1950 d'une demande d'avis *urgent* sur un projet de loi maintenant en activité l'Office de Renseignements et d'Aide aux Familles des Militaires (O. R. A. F.), a donné en sa séance du 13 janvier 1950 l'avis suivant :

I.

Les mots : « Le Roi Léopold III, etc... » ne figurent que dans la formule de sanction et de promulgation des lois. Les projets de lois sont des arrêtés; le Conseil d'Etat propose donc d'omettre cette formule.

II.

Le procédé qui consiste à remplacer le texte de l'arrêté-loi du 25 février 1947, en vidant ainsi cet arrêté-loi de son contenu pour n'en laisser subsister que le titre et les signatures, doit être déconseillé. Mieux vaut présenter la disposition nouvelle comme un texte autonome.

L'abrogation des textes antérieurs (arrêté-loi du 25 février 1947 et loi du 10 mai 1948) est inutile; ces dispositions n'avaient qu'une durée limitée et sont dès à présent sans objet.

* * *

Pour le surplus, le projet n'appelle que des observations de forme dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

Article unique.

Sous réserve des dispositions de la loi du 28 décembre 1948 concernant l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre, sont prorogés depuis le 1^{er} janvier 1950 jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi créant le service social de l'armée et au plus tard jusqu'au 30 juin 1950, l'arrêté du 14 décembre 1940 créant l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires, modifié par les arrêtés des 21 mai 1942 et 15 mars 1943, et l'arrêté du 13 janvier 1941 approuvant le règlement organique de cet office.

Etaient présents :

Messieurs : J. Suetens, président du Conseil d'Etat, président;
V. Devaux et Somerhausen, conseillers d'Etat;
G. Piquet, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Suetens.

Le Greffier,

(s.) G. PIQUET.

Le Président,

(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.

Le 14 janvier 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10^e Januari 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem *dringend* van advies te dienen over een ontwerp van wet houdende verlenging van het Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen (H. I. B.), heeft ter zitting van 13 Januari 1950 het volgend advies gegeven :

I.

De woorden « Koning Leopold III enz... » komen slechts voor in het bekrachtigings- en afkondigingsformulier van *wetten*. Ontwerpen van wetten zijn besluiten; de Raad van State stelt dus voor dit formulier weg te laten.

II.

Het is een weinig aan te bevelen procédé de tekst van de besluitwet van 25 Februari 1947 op zodanige wijze te vervangen dat zij, ontdaan van haar inhoud, alleen nog in de titel en in de handtekeningen blijft voortbestaan. Het ware beter de nieuwe bepaling als een zelfstandige tekst voor te stellen.

Het heeft geen nut de vroegere teksten op te heffen (besluitwet van 25 Februari 1947 en wet van 10 Mei 1948); deze bepalingen waren slechts van beperkte duur en zijn van nu af aan zonder waarde.

* * *

Voor het overige zijn bij het ontwerp slechts opmerkingen te maken aangaande de vorm; de hierna voorgestelde tekst houdt er rekening mede :

Enig artikel.

Met voorbehoud van de bepalingen der wet van 28 December 1948 betreffende het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers, worden vanaf 1 Januari 1950 tot het in werking treden van de wet tot oprichting van de sociale dienst van het leger en uiterlijk tot 30 Juni 1950 verlengd : het besluit van 14 December 1940 houdende oprichting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen, gewijzigd bij de besluiten van 21 Mei 1942 en 15 Maart 1943, en het besluit van 13 Januari 1941 tot goedkeuring van het organiek reglement van die dienst.

Waren aanwezig :

De Heren : J. Suetens, voorzitter van de Raad van State, voorzitter;
V. Devaux en M. Somerhausen, raadsheren van State;
G. Piquet, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Suetens.

De Griffier,

(v. g.) G. PIQUET.

De Voorzitter,

(v. g.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

De 14 Januari 1950.

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre de la Défense nationale est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Sous réserve des dispositions de la loi du 28 décembre 1948 concernant l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre, sont prorogés du 1^{er} janvier au 30 juin 1950, sauf création par la loi, avant cette dernière date, du Service Social de l'Armée : l'arrêté du 14 décembre 1940 créant l'Office de Renseignements et d'Aide aux Familles des Militaires, modifié par les arrêtés des 21 mai 1942 et 15 mars 1943, et l'arrêté du 13 janvier 1941 approuvant le règlement organique de cet office.

Donné à Bruxelles, le 28 janvier 1950.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre de la Défense Nationale,

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEEL.

Op voorstel van de Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Landsverdediging wordt er mede belast in Onze Naam, bij de wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Met voorbehoud van de bepalingen der wet van 28 December 1948 betreffende het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers, worden vanaf 1 Januari tot 30 Juni 1950 verlengd, behalve oprichting door de wet, vóór deze laatste datum, van de Sociale Dienst van het Leger : het besluit van 14 December 1940 houdende oprichting van het Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen, gewijzigd bij de besluiten van 21 Mei 1942 en 15 Maart 1943, en het besluit van 13 Januari 1941 tot goedkeuring van het organiek reglement van die dienst.

Gegeven te Brussel, de 28 Januari 1950.

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

A. DEVEZE.